

ՄԵԺՄԱՌԻԱԹԷ

مجموعه اخبار
اداره خاوسي بك اوغلامه جاده كيرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



ՍԵՆՏԵՐԻ ԷՆԵ 120 = 6 ՄԻԼԼԵ 60 = ԷԼԵ
ԻՔ Ե. ԹԱ ԻՆՏԵՐԵՐ 30 = չԵՆԵՐ ԵԹԱՆՈՒ 60
ՀԱՆՐԱՆՆԵՐ
ՏԵՐԵ ԽՈՒՆԵՔ ԻՆՆԱԹ ԻՆԻՆ ԿԱՐԵՆՆԱ ԲԱԶՄԱ
ԼԵԳ ՕՐԱՆՆԵՐ
ՂԱԳԵԹԱՆԱ ՄԻԼԵՎԻՆԻԳ ԽՈՒՆՆԱԹ ԻՆՆ
Ե. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ ՄԻԼԵՎԻՆԱԹ ՕՐԱՆՆԱ

65 ԻՍՏԱՆԻՍԻՆԵՐԻՂ ՊԵՂՈՂԱՆՈՒՄ ԶԱՄԱՆԻ ԶԵՎԻՐՈՒՆ Ե. 65

ԱՍԻՒՍՆԵ 11 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

ԻՖԱՍԵԻ ՄԱՍՈՒՍԻ

Ղազէթամըզըն լիմտիքի թերթիպաթ վէ չէքընճէ պաղը թէպտտուրաթա պիր վաղըթտան պէրու լիւզուժ կէօ-րիւմէքտէ օլմասըլա, պու տէֆաթէ պէտտուրաթը մէգըիւրէի իճրա իթմէք-լիկէ գարաթ վէրմիլ օլտուղուժուզտան, գարիինի թերթամըզա տախի իլան վէ պէեան իտէրիգ:

Շէօյլէ քի ղազէթամըզտա քիթապ չէք-լինտէ տէրճ խոխլմէքտէ պուլունան հի-քեանէ՝ սօն եանի տէօրտիւնճիւ սահի-ֆէտէ խալլի մէսաֆէեի իլզալ իթմէք-տէ օլմասըլա, իլանաթ տէրճինէ եէրի-

միգ զալմասըլը, վէ պուլունան տօլաթը պաղը կէօնա մահըրաթ վէ միւլըլիւթ գուհուրա կէլտիկի կիպի, թէրճէմէսինէ տէվամ խլէմէքտէ օլտուղուժուզ հի-քեանէ իսէ, խալլի մուֆաթաթ օլմա-

սըլա, պիր ան էվէլէթմամը զըմընտա, չիմտիքի հալտէ տէրճ խոխլէն սահիֆէ-լէրտէն գիւեանտէ թապու նէլիինի առ-գու իթտիկիմիգտէն, պու տէֆաթ-մէգըիւր հիքեանէեի ղազէթամըզտան չըգա-

րարաք, սօն սահիֆէմիգի թէմամիլ-լէ իլանաթա հասր իթմէքլիկէ, վէ իւ-չիւնճիւ սահիֆէեի տէ, մալիւմաթ վէ հալմասթաթա թախսիս իլէ պէրապէր, էօթէտէն պէրու ղազէթամըզտա թէր-

ճէմէքրտէմիլ օլան իմասնալը օգու-մաքըլը հալվէսքեար պուլունանալը մէմուռ իթմէք իւզըն, ծրախսըլ մէ-հուր միւլէլիֆէրինտէն ծիւլ տը կաս-թիւնին ԿԻՃԵ ԱՏԵՍԻ սէրլէվալը կիւզէլ պիր էսէրինին տէրճինէ գարաթ վէրմի-

լիգ տիր Ղազէթատան չըգարտըլըմըզ ԲԱՐԻՍԻՆ ԶԱՐԻՈՒ ՎԱԶԱԼԱՐԸ եալոտ ԲՕԿԱՍԹՕՐԸ նամ էսէլէ կէլինճէ, պուլուն-տա, պըրճա թապ իթտիկիպ, պիւլիւմ-

լէ գարիինի թերթամըզա իքի կիւնտէ պիր սէքիգէր սահիֆէ, եանի հաֆթա-տա չիմտիքի կիպի 24 սահիֆէ, վէ եա-

գընտա 32 սահիֆէ, վէ կիւնլէրին իլէ-րուտէ ուզանմասընտա, պէլքի 4(սա-հիֆէ օլարաք թէվգի իտէճէկիմիգի տա-

խի պէեան, անճաք պուլուն իլին ալ-ընճա պիր մէսարիֆէ տիւչար օլտուղու-մուզտան, ղազէթամըզ ապօնէլիկինի գապուլ իլէ, իւզու քիթապը տախի օգուժաք արզուսինտէ օլանալըն, Տէ-

ԱԶԳԱՅԻՆ

Թէպտիլի հալա վէ պաղը ումուր ու խուսուսաթըն թէսվիէսի զըմընտա պիր միւտաթտէն պէրու չէճըրմիլ-տէ պուլունան Հաճըն էրմէնի-գա-թօլիկ ճէմաթըլըզ մէրիսաթա վէքի-լի Դարապէօգեան ծապ Մատթէոս Ծ. վարդապետին էօնիւմիւզտէքի բէնչ-չէնպիհ կիւնիւ Ատանա թարգի իլէ մահէլլի մէմուրիւթիլնէ աղիմէթ իտէճէկի մէվսու գէն խապէր ալըն-մըլ տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս 19 հոկտ. Մարէշալ Մադ-Մահօնուռ ճէնադէ ալանընն եա-րընքի բաղար կիւնիւ իճրա օլուն-մասընա գապիլնէթօ գարաթ վէրմիլ տիր: Բուս ժէնէրալարընն ճէնադէ ալալընտա հաղըր պուլունմալարընա Բուսիա հիւքիւմէթի պէեանը ար-

գու իլլէմիլ տիր: Պէրլին 19. Օնուռնու գօլ օրտո-գօմանտանը սապըք ժէնէրալ Պրօն-սար տը Շէլէնտօրֆ նամիգաճըլըն-տան տօլաթըլիթիֆա իտէն, վէ իս-

թիֆաթը պիր ուուրէթի իլթիֆաթ-քեարանտէ իմէրաթօր թարա-ֆընտան գապուլ օլունան ժէնէրալ Գալթէնպօրն տը Սթալալըն եէրի-նէ հարապիէ նաղըրը նասպ օլուն-մալ տուր:

Վիէննա 20. Պաղը ղազէթալա-ըն մէվսուքէն պէեանընա կէօրէ, հիւքիւմէթ, իսպաճը ինթիլապիէն հապընտաքի լաիհանընբարալմէն-թօ թարաֆընտան թատիլ օլունմա-

սընա մուլալիֆէթ իթմէեէճէք, վէ լաքին Պօհէմիտա իթթիլադ օլունան թէտապիրի ֆէվգէյտտէ ըգտտ իտիլինճէ՝ մէճիսի մէպուսան պէհէմէհալ տաղըլաճաք տըր:

Բարիս 20. Տիւն ագչամ ասքէ-րի պիր մաշալա ալանը վուգու պուլունալ, ըէլիսի ճիւմհուր իլէ միւ-սաֆիլ Բուսիալը պէլէտիլէ տախիւ-սինտէն մէգըլիւր ալալը սէյր իթ-

միլլէր տիր: Ֆիկարօ ղազէթաթը իտարէլանէ-սինտէ պիր գօնսէր թէրթիպ օլուն-նուպ, Բուս ալալըլը իլէ Բուսիա սէֆիլի հաղըր պուլունմուլար տըր: Բուսիա Ձարը՝ տօնանմանըն թու-

լունա մուլալաթըլէթիտէ, ըէլիսի ճիւմ-հուրտան ալալըլը թէնէքըլիւր թէ-լէկըաֆընա ճէվապէն տէմիլ տիր քի, «Պրանսըլ չէճի աստըրի պահրիէ-սինին Դրօնլթատա վուգու պուլան գիւեարէթլէրինտէ քէնտի տօնան-մալա մուգապէլէ իթտիկիմէ բէք

պիւեիւք պիր մէմուռնիէթ հիսս իթտիկիպի պէեան իտէրիմ:

Ալալըլիա իմէրաթօրու, ինկիլ-թէրա գրալիցասը Բօրթիկէզ գրա-լը, բրէնա տը կալ, Խաւնիա գրալի-ցասը իղապէլա, վէ բրէնա Ֆէրտի-նանտ՝ մարէշալ Մադ-Մահօնուռ գէվէսինէ պէեանը թալիլէթ իթ-միլլէր տիր:

Թարէնթէ 20. ինկիլիգ տօնան-մասընն գօմանտանը թարաֆընտան իթալիա ալալըլարընն չէրէֆինէ օլարադ Սան-Բարէյլ նամիգըրչըտա պիր գիւեաֆէթ քէլիտէ օլունմուլ տուր:

Միւմալիլէյճ՝ Թարէնթէ պէլտէսին-տէ կէօրտիկի. հիւսնի գապուլտէն տօլաթը պէեանը թէնէքըլիւր իլէ մահէթի գապիլթանը իլէ թալիֆաթա գրալիւմպէրթօնըն ալալընա «հուր-րա» նիտասընը ըէֆ իլէ լաղըմէի սէ-

լալը իլիֆա իթմէլէրինէ էմը իլլէմիլ տիր: Իթալիալը ալալըլար Դօրաի՝ ինկիլ-թէրա գրալիցասը Վիգթօրիանըն ալալընա պատէնուլ օլունալ տուր:

Էօյլէտէն սօնրա ալալըլար Սէյ-մուր իլէ մահէթի գապիլթանը Մ. Անէլա-Վալլուանըն չիֆթիլիկինտէ իճրա գըլընալ ասարը ալիլա հաֆ-րիւթաթընտա հաղըր պուլունմուլար տըր:

Պատէհու տախիլի պէլէտիլէեէ աղիմէթլէ չալ իքրամօլունմուլ տուր: Պէլէտիլէ ըէլիսի գրալիցա Վիգ թօ-րիա իլէ գրալիւմպէրթօնըն սըհէթ ու աֆիլէթլէրինէ իտարէի աղտահ թէլիլէթ իլլէմիլ տիր:

Ինկիլիգ ալալըլար պիր իսանը մին-նէթտարանէ իլէ իթալիանըն մէտհ ու սէնասընտա պուլունմուլ տուր: Մ. Անէլա՝ ինկիլթէրա վէ իթա-

լիա գուլվալա պահրիլէսինին չէրէ-ֆինէ պատէնուլ օլունալ տուր: Սըր Սէյմուր՝ ճէվապէն իքի մէմ-լէքէթ վէ տէվլէթ արաօնտա տօթըլուղուն տէվալընը թէմէնի իլլէմիլ տիր:

Ինկիլիգ գապիլթանը պէլտէեէ ա-լիմէթ իթտիլէրինտէ, էհալի թա-րաֆընտան ալալըլանմուլար տըր: Բարիս 20. Ալալըլալ Ալէլան, Բա-

րիս պաշ Բիսգօթօթու գարտիլալի. չար իլէ մարէշալ Դանրօպէրի գիւեա-րէթ իթմիլ տիր: Մարէշալը միւմալի-լէյճ բէք չօգ գէման էվվէլ Բու-

սիալարըն էֆրատը ասքէրիլէսինի թադտիր իլլէմիլ օլտուղունա մէպի Բուսիա իլէ Պրանսա արասընտա հու-սուլէ կէլէն տօթըլուղուն մէթանէ-թիլտէն էմին օլտուղուն սէօլլէ-միլ տիր: Խարիճիէ նաղըրը թարաֆընտան

քէլիտէ օլունան գիւեաֆէթտէ, նաղը-րը միւմալիլէյճ իմէրաթօր Ալէք-սանտր իլէ խանէտանընն սըհէթ ու ֆիլէթլինէ պատէնուլ օլտուղտան սօնրա թէքրար գրեալիտիպ, ալալ-րալ Ալէլանըն վէ Բուսիա գապիլ-թանընն սըհէթ վէ աֆիլէթլինէ իտարէի աղտահ իլլէմէսինի թէլիլէթ իլլէմիլ տիր: Բուս ալալըլար Պրանսա ասքէրի ալալընա պատէնուլ օլունալ տուր:

Ագչամ իւթիւ պէլէտիլէ տախի-րէսինտէ քէլիտէ օլունան գիւեաֆէթ-տէ Մ. Դարաթ տախի հաղըր պու-լունմուլ տուր:

Մարէշալ Մադ Մահօնուռ ճէնա-դէ ալալընտա ալալըլալ Ալէլան Բու-սիա տէվլէթիլնէ վէքեալէթ իտէճէք տիր: Բաղար կիւնիւ իճրաթը մու-գարըր օլան Օթէրա թէաթրօսու՝ նիլանէի մաթէմ օլարաք իւզըր բա-

գար իլլէթի կիւնիւնէ թէլիլիլ ի-ալիլիլ տիր: Բուս 20. Սիլիլիաթա էյգրեանըն տէֆ ու մահվը զըմընտա ճէգիլիլ մէգըլիւրտէ միւնասիպ մէվգիլլէրտէ ասքէրի գարաղօլարը իղամէ իթիլ-միլ տիր:

Բէթրէսպուրկ 21. իմէրաթօր իլէ խանէտանը՝ տիւն ագչամ Կաչիւտ սէրանընա մուլալարլէթ իթտիլէր: Գօլօնիա 21. Բուսիանըն Բարիս սէֆիլիլին Մ. տը Կիէրսին եէրինէ խարիճիլնէ գարէթիլնէ թալիլին օլու-նաճաղը հոգըրտա Բուսիա քօլի-

թիլա մէհաֆիլինտէ պիր ըիվաթէթ տէվէրան իթտիլիլին Գէօլիլլէ Պալ-թուլիլ ղազէթաթը եաղըրտըր: Բուս 21. ինկիլիգ տօնանմասը թարէնթէ լիմանտան մուֆարա-

գաթ իթմիլ, վէ էօնալ հարէքէթ-տէ քէմալը մուհապպէթլէ ալալըլ-լանմըլ տըր:

Բարիս. Ալալըլալ Ալէլան իլէ մա-եթիլ գապիլթանը հալվանաթ պաղ-լէսինտէ էօյլէ թաալընը իթտիլէրտէն սօնրա Սէն նէհրիլին սըլ թարաֆը-

նա կէլէրէք միւրուր իթտիլէրիլնէ եէր-լէրտէ ալալըլանմուլար տըր: Կիճէեի տախիլի ասքէրիլէտէ կէլիլմիլլէր տիր:

Ալալըլալ տէվլէթլինին Բարիս սէ-ֆիլիլին միւթէվլէթա մարէշալ Մադ Մահօնուռ ալալըլանէ քէլիտէ իլլէ-տիլիլ թէլէկրաֆ չու մէպտէ տիր:

«Հալմէթլու իմէրաթօր հաղըրթ-լէրի տիւչար օլտուղունալ գալը միւ-էլլիլի իսթիլապար իտէր իլլէթ միւ-չարիլլէյճ օլան հիւսնի թէվէճէիւ-հիւնէ պիր նիլանէ օլմաք իւզըրէ միւչարիլլէյճին թապուլու իւզըրի-նէ պիր չէլէնք վաղ իթմէքիլիլիլ էմը իլլէտիլլէր: Քէնտիլաթալի հիս-սիւթաթ միւթէլէսիլաֆանէնիլլէ իլ-

—Օրթաքէօյ էօնիւնտէ դարդ օւլան թրապէզուս վարօրընն չըզ աւրւմասը միւսքին օլմասըղը տալիւն ւարըն թապէզը արժըլա անլալըմըլ աըր :

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵՏ

Պիւնատուլլահը թէյալ տիւն սաաթ 7 տէն պու կիւն սաաթ 7 եէ գատար տախի պիւմարխանէտէ հիշ վուգուաթ զուհուր իթմէիւպ, տիւնքի իւնտան սօնրա Հայտար-բաշա խասթախանէսին տէքի էսկի խասթալարտան 6 քիշի շի-ֆաեապ օլուպ, Սէլիմիէ գըլաւի Հիւ-մաեուընտա 3 նէֆէր իւէ իւսկիւտար տա Քիւլէմ խաթուն մահլէլէսինտէ 1, էեուպտէ էսկի-եէնի քիւշիւք համա-մընտա 1, Աեա գաբուսուընտա 1 քիշի եէնիտէն միւսապ օլմուշ, վէ պուշիւրա էսկի խասթալարտան Հայտար-բաշա խասթախանէսինտէ 3, վէ Պէյաղու գըլ-ւաի Հիւմաեուընտա թօքու 1 ինճի ալաը էֆրատընտան պիւրիլէ իւսկիւ-տարտա Տուշար Համա մահլէլէսինտէ 1, էեուպտէ էսկի եէնի քիւշիւք համա-մըն-տա 1, Աեա-գաբուսուընտա 1, Ալթըն-ճը տարիէի պէլէտիէ խուսուսի խաս-թախանէսինտէ 2 քիշի վէֆաթ իտիպ, տիւնքի խասթալարտան ահվալը սըհհիէ-լէրի եօլուտա ճէրէեան իթմէքտէ պու-լունմուշ տուր :

9 հոկտ. սէնէ 309

Պիւնատուլլահը թէյալ տիւն սաաթ 7 տէն պու կիւն սաաթ 7 եէ գատար պիւմարխանէտէ հիշ վուգուաթ զուհուր իթմէիւպ, տիւնքի իւնտան սօնրա պահրիէ մէրքէզ խաթուն խասթախանէսինտէ թահլէթ թէյալտիւն պուլունանլարտան 3 նէֆէր շիֆաեապ օլուպ, գըրզը Մէ-աուտիէ ֆըրգաթիլի Հիւմաեուընտա 1, վէ Սուլթանիէ վարօրը Հիւմաեու-ընտա 1, իւսկիւտարտա Տէրպալը մա-հլէլէսինտէ 2, իսաքէօյտէ Այնալը-գալաքտա 1, Ագապ - գաբուսուընտա Ձէլմէ-մէյաուընտա 1, վէ Պէյաղու Ալթընճը տարիէի պէլէտիէ չափուշա-րընտան 1 քիշի եէնիտէն միւսապ օլմուշ, վէ Հայտար-բաշա վէ պահրիէ մէրքէզ խասթախանէլէրիտէ պիւրէր նէֆէրիէ իւսկիւտարտա Քիւլէմ խաթուն մա-հլէլէսինտէ 1 քիշի վէֆաթ իտիպ, տի-կէր խասթալարտան ահվալը սըհհիէլէրի եօլուտա ճէրէեան իթմէքտէ պուլու-նալ տուր :

10 հոկտ. սէնէ 309

Թրապիզօնտա չըգան ճուսա կիւնիւ 2 վուգուաթ օլմուշ տուր :

Մաճարիթանտա բէնչէնպիւ կիւնիւ 46 վուգուաթ 13 վէֆաթ վուգուա կէլ-միշ տիւր :

Իգլիթ 7 հոկտ. - Իգլիթտէ եէնի միւ-տապ օլմաեքպ, էսկի խասթալարտան 2-սի վէֆաթ իթմիշ, վէ Տէնիզիտէ 10 կիւնտէն պէրու եէնի վուգուաթ օլմա-եքպ, էսկի խասթալարտան 1, վէ ճի-վարընտաքի Օպէլէրտէ մուգատտէմա խասթալանմըլ օլմալարտան 2 վէֆաթ վուգու պուլմուշ տուր :

Էսկի շէհրի 8 հոկտ. - Տիւն ագըմա-տան պու ագըմա գատար էսկի շէհրի-տէ 7 միւսապ, վէ էսկի միւսապլարտան օլարագ 4 վէֆիեաթ վուգու պուլմուշ, վէ 3 խասթա կէօրիւմիւշ տիւր :

Գ Ա Ր Ա Ն Թ Ի Ն Ա

Հոկտ. 6/18 տէն իթիպարէն Թրապի-զօնտան հարէքէթ իտէն սէֆիւնէլէրի Սինօպտա շիմտիլիք 5 կիւն գալաթի-նա պէլէմէլէրիէ գալար վէրիւմիշ տիւր :

ԹԻԻՃՃԱՐԻԵՒ

Բիւնացալըն ահվալի կէշէն հաֆ-թաեա նիսպէթիէ գայտ ու թիւ-քեար պիւր սուրէթտէ թէպէտտիւլ իթմէիւպ, վէ պուլուտայ ֆիւեաթը տա-լիմա թէտէնիէ մէյալ պուլու-մուշ տուր : Պու հաֆթա գարֆընտա վիւրուտ իտէն 8000 քիւն սէրթ պուլ-տայ պէհէր գըլեէսի 32-33 բր. եա օլարագ օաթըմըլ, վէ վիւրուտ իտէն 2000 քիւն Սաճօն մալի տախի պէ-հէր քիւէսի 15 զր. օլարագ սա-թըմըլ, վէ պու հաֆթա գարֆընտա կէշէն 40,000 քիւն եուճագ պուլ-տայըն 30,000ի 16 պշ. 17 պշ. զր. օլմապ իւզըն էլտէն չըգալըմըլ տըր :

Պու հաֆթա 70,000 քիւն կիրգա վէ ազիմա պուլուտայ վիւրուտ իթմիշ վէ սաթըլ պէհէր քիւէսի 17-17 պշ. զր. տան 90 պիւն քիւէեէ պալիդ օլ-մուշ, վէ պէհէր գըլեէսի 19-19 զր. 10 բր.տան 500 պիւն գըլեէ մըսըր, վէ սարֆիւեաթ տախիլիէ էշի քի-լէսի 9-9 զր. 10 բր.տան 80 պիւն քի-լէ տախի ալրա սաթըմըլ, վէ գըլ-եէսի 24-25 բր.եա օլան եուլաֆ իւէ 22-22 պշ. բր. լարտէսինտէ պուլու-նան չափալը իւզընէ մուամէլէ կէ-օրիւմէի տիւր Ունա կէլիւնէ պու հաֆթա Օսթանտան 4000 չուվալ վէ իպրաիտէն տախի 4000 չուվալ կէլէրէք 5000 չուվալ սաթըմըլ տըր :

Պուստան մաաա 160-165 զր.տան 200 չուվալ իրի տանէի Սէլանիք ֆաուսուքտը, 45-50 բր.տան 260 չու-վալ նօհուտ վէ պուլա իշի գըլե-սի 78-79 բարաաան 200 չուվալսի սամ, վէ էվրօք իշի գըլեէսի 55 բարաաան 300 չուվալ, վէ բիւնագա-մըլ իշի գըլեէսի 55-56 բարաաան 400 չուվալ քի, ճէման 700 չուվալ քէթէն թօխուսու սաթըմըլ, վէ պալա, քէնտիւր թօխուսու խաշ-խաշ, բամուգ եաղարը իւզըն-նէ էհէմիւքէթ ի մուամէլէ կէօրիւ մէմիշ տիւր :

Պալլըմա իւրաճաթ էմիւսալըգա կէլիւնէ, պու հաֆթա գարֆընտա գըլեէսի 19 զր.տան 101 պալա թիֆթիք, 177-180 զր.տան 50 սան-տըգ վիլիթալը Գարահիսար վէ Պա-լըքէիլի, 163-171 զր.տան 9 սան-տըգ թէլիք Պալըքէիլի, Եօղլատ քի ճէման 59 սանտըգ աֆիօն, վէ գըլեէսի 20-27 զր.տան 59 չուվալ պէեաղ Նիլտէ, Եօղլատ, Գալսէրիէ, 19-23 զր.տան 27 չուվալ սարը թա-պի Եօղլատ, էվլէրէք, 10 զր.տան 24 չուվալ չըգընթը էվլէրէք քի ճէման 110 չուվալ քիթըն, 3 զր. 35 բարա 4 զր. 5 բր.տան 64 չուվալ եէնի մահսուլ Գալսէրիէ, Նիլտէ, 3 զր. 10 բր.տան 21 չուվալ եէնի մահսուլ Զիլէ քի ճէման 185 չուվալ ճէհրի սաթըմըլ տըր :

Պու հաֆթա 35 վարիլ Օլաուֆ-գա, 17 վարիլ ալէա Վիլէնա, 42 վարիլ Մաճարիթանտան սալի մա-հլէլէրիտէն իսթիթօ կէլիւշ, վէ պէհէր 37-39 պշ. գըլեէսի 1 իրա-եա սաթըմըլ տըր :

Պու հաֆթա 250 չուվալ գաճվէ կէլիւշ, վէ պէհէր 100 գըլեէսի 12,50 14,50 իրաեա օլարագ մէվճուտու պիւր գըսըլա պիւն չուվալ սաթըլ-մըլ, վէ շէքէր մէվճուտաթ վէ սա-թըլը մարգասընա կէօրէ, 125-231 զր.տան 2400 չուվալ պալիդ օլմուշ, վէ Բանկոն վէ ճարօնի բիւնիւն-տէն մէվճուտաթ վուգու պուլմա-մըլ, վէ պիւրիւնիտէն 101 զր. օլա-րագ 500 չուվալ, վէ իքիւնիտէն 140 155 զր. օլմապ իւզըն 50 չուվալ սաթըլմըլ, վէ վիւրուտ իտէն 1500 սանտըգ Արօլլօն մուսու 53-60 զր. օլմապ իւզըն սաթըլմըլ, վէ իւզ իւզ գէրիւնէ ըվաճըլ մուամէլէ վուգու պուլմուշ տուր :

(Թիւնքէթ Օտաըն զագէթաը)

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Մոզգաուտեմէ

186... սէնէսի ապրիլին 13 իւնտէ, Թաքիպա օթուգ եաղարընտա, ուզու-ն պոլու, սագալըգ, քէսկին պալըլը, սիւեա թէտէնիթիւ վէ ուզու չարգա-լը պիւր ատէմ, սագալըն ալաֆրանկա սաաթ օն լարտէլէրիտէ, Բարիսին Ամ-լօ սագալընտա քէսկին մատէն թիւ-ճարը Սէրվիէ վէ չիւրէքաաը գու-մա-բանեաընն Շաթօրօ իմալը էլլի պիւն ֆրանգլըգ պիւր գըլը չէքիւն չաւիլ օլարագ, Վիլիլէն սագալընտա վազը պանքըր Լըվիլէն, Հարտի վէ չիւր-է-քեաաը էվիլիսին սանտըգ տախիսինէ կիրտի :

Սանտըգեաթ՝ մէքըր չէքի ալըպ, ուսուլը մէրիէ իմալընճա մուայեէնէ իթտի, վէ Մ. Շաթօրօ իւէ Մ. Սէրվիէ՝ Լըվիլէն էվի իւէ չօգտան պէրու միւնա-սէգաթտա օլմալարըլա, պիւլա իթիւրազ չէքի պէտէլիսին թէտիէ իթմէք իւզ-րէ իքէն, պիւրտէն պիւր խաթընա պիւր շէյ կէլմէլէ, չէքի քէնտիսինէ թա-տիւ իտէն չախսա աթֆը նագար իտիպ, մէրգուսու, Շաթօրօ էվիլիսին սանտըգ-քեաաը օլաուղունու թանըտը, վէ ի-գ-հարը թէտանիւպէ, մէրգուսա պիւլի-թապ :

— Պիւրազ պէնի պէլէքիսինգ... սան-տըգտա միգտարը քեաֆի ագէ պու-լունմատըլընտան, գուսուրունու միւ-տիւրտէն իթմէլէիսին, տէտի :

Շախը մէրգուսա պիւր գանաթէ իւզ-րիտէ օթուրուպ, պիւլա էնտիլէ պէ-լէտիլի սըրաաա, սանտըգեաթ թամ օ-տար կէլմիշ պուլունան Մ. Լըվիլէնի տախիսինէ կիրէրէք, չէքի կէօթէր-տիլիսինտէ, միւտի :

— Բէք էյի, պունտա թէրէտտիւտ իտէնէ նէ՞ վար տըր. թէտիէ իտի-նիգ կիթսին, տէտի :

— Ֆաաթէ քէնտիւմ, պիւր քէրրէ իմալընտա տիգաթ իտիլի :

Մ. Լըվիլէն չէքի իմալընտա պալըպ, ֆէվգէլտէ պիւր շէյ կէօրմէլէլէ,

— Լաքիս պունտա նէ՞ վար տըր, տէ-յի սօրտու :

— Վաաաա պու իմալ թէք թըպըլ տըր, ֆաաթէ էլիլի աթէլէ գօեաաապ պահս իտէրիւքի, իւպու իմալ սախթէ տիւր :

Պանքէր սարըլարագ :

— Նէ՞ տիւրօրսուընուգ, տէյի պէեան իտիպ, չէքի մէմուըն էլիստէն ալտը, վէ պու տէֆա տիգաթը մախսուսէ իւէ մուայեէնէ իթտիքտէն սօնրա,

— Պէն պունտա հիշ պիւր էօղիւր կէօր-մէօրուս, տէտի :

Օլ վազըլ սանտըգեաթ՝ Շաթօրօ, Սէրվիէ վէ չիւրէքաաը գուսուսինտա-ըն տիկէր պիւր իմալընտա ալարագ, պունու իւք իմալա եաղալարտըլ, վէ միւտիլէ պիւր բէրթէվուսգ վէրիպ, մէր-գուսա իւպու բէրթէվուսգ իւէ իմալա մուայեէնէտէն սօնրա, հայրէթ վէ թէտանիւպէ,

— Սահիհէն պու իմալ սախթէ տիւր, տէտի :

Պատէհու սանտըգեաթա իթիւպէն,

— Սիլիլի կէօլէրիլի տօղրուսու գա-եէթ գըլմէթտար տըր, տէյի պէեան իլլէտի :

— Չէքի պէտէլիսին թէտիէ իթ մէքտէն էվիլէ իմալա թէտգիլ իթտի-կիւմէն, սախթէ օլաուղունու տիւնտէ անլարտը :

— Բէք էյի իթմիւսինգ. ֆաաթ պու չէքի սիլէ քիւմ վէրտի :

— Շաթօրօ էվիլիսին պիւր մէմուրու :

— Քէնտիսին հալէա պուլաաա՞ մը տըր :

— Էվիլէթ, հիշ պիւր շէյտէն չիւպէն իթմէքէրէք պէլէքտը :

— Էկէր գաաաաթը քէնտիսին թոն, չիմտիէ գաաաթ սապուլմուշ օլմալը տըր :

— Չէք քէնտիսին թէսիւմ իտիլի օ-տուղունտան, գանն իտէրսիւմ հիշ պիւր շէյտէն չիւպէսի եօգ տուր :

— Օնա թէսիւմ իտէն քիւմ տիւր :

— Նէ՞ պիլէեիւմ :

— Միւթթէնիսին քիւմ օլաուղունու նա՞սըլ անլարտը :

— Պու պապտէ պէննէ եալընը պիւր չարէ վար տըր :

— Նէ՞ տիւր :

— Պու ատէմի թուտուրմալընը. գօմիսը քէնտիսինի իսթիլմապ իթտի-կիւմէ, հիշ հալտէ ճէվապ վէրէնէք տիւր :

— Քէնտիսին օտաաա ճէլպէ, իշի թաշգըգա չալըլսա, աճապա նա՞սըլ օլուր :

— Պէլի պիւր շէյ սէլլէմէգ, վէ պու սուրէթլէ էլտէքի թէտապիւր տէ դայպ օլմուշ օլուր. հալպու քի տէրսէսթ ի-տիլիսինտէ...

— Օ հալտէ գօմիսըն էֆէնտիսին խա-պէր վէրիսինգ :

— Շիմտի կիտէր խապէր վէրիսին :

Սանտըգեաթ՝ օտաաը արգասընտան կէօրիւնէրէք, քէնտիսինէ պէլէմէքտէ պուլունան չախսա իթիւպէն,

— Սըքըլմաեքըլ էֆէնտի, պիւր ազ տան իշիլգ կէօրիւնէնէք տիւր, տէտի :

— Բահաթընգա պալըն, իշիլմ օլ գաաաթ միւսթաճէլ տէյիլ տիւր :

Մէրգուսա, պիւլա ֆիթուր պու ճէվա-պը վէրտիքտէն սօնրա, վազթըն կէ-չիւրմէք իւզըն էլիլէ պիւր զագէթա ալա-րագ օգուսաա պալարտը :

Մէքըր պանգա՞ մաաուգ վէ միւ-թէպէր օլուպ, խուսուսա էեալաթ վէ էհանիպ իւէ մուամէլաթը աաաաֆիւէ-տէ պուլունուր, վէ սագալը նագըր տախիլէրի օլմաաղընտան, վէ պիւնա-նըն իքիւնի գաթըն իւզալիլմիշ պու-լունտուղունտան, օրաեա կէշիլի միւշ-թէրիլէր կէլմէլ իտի. նասըլի զիքը իթտիկիլի չէքի հալմիւմէմուրտան դայ-րի, օ սագալըն իւպու պանգա տախի-սինտէ քիւմսնէ օլմաեքպ, օրթալըգտա տէրիս պիւր սուսուրգ հիւքմ իթմէքտէ իտի :

Անճագ արա սըրա ճիւղի պիւր շամա-թա իւլ շու եա պու մէմուր պիւր գաաու աաաաա կէշէրէք, օրաաա օթուրմուշ պուլունան Շաթօրօ էվիլիսին սանտըգ-քեաաընա աթֆը նագար իթմէքտէ, վէ պատէհու կիտիպ իշիլէ մէլղուլ օլմաա-տա իտի :

Թաքիպա պիւր չարէնէք սաաթ սօն-րա պանգաընն սանտըգեաթը կէլիլպ, պէլէմէքտէ պուլունան չախսա իթ-թապէն,

— Պիւրազ Մ. Լըվիլէն տախիսինէ կէլիլմիսինգ, տէտի :

Մէրգուսա, էլիլտէքի զագէթա տիւ-րիւպ, աեաղա գալըտը, վէ վազը օլան հալտէն տօլաեք թէտանիւպ իթմէքտէ պալաաաաաա :

— Ֆաաթ Նէ՞ իշի, տէյի սիւալ իթտի :

— Մ. Լըվիլէն սիլիլ իլ կէօրիւնէլէք իսթիլէք :

— Պէլիլմէլ մի :

— Էվիլէթ :

— Բէք էյի, կիտէլիւմ :

(Տէվաթի)

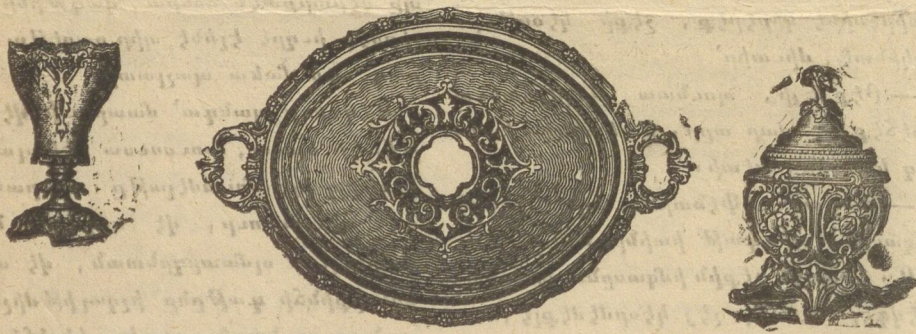
ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱՆՈՒԹԱՆ ՊՈՐՍԱՆԸ	
Գալաթիա 11 հոկտ.	
Ուսումնարան 9 հոկտ. դարձ. գուր. 24 7 1/2	
Աշուղ 11 տուպը գ. ք. գուր. 24 7	
Իւնիֆիկէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիֆազ	55 20
» B. Բ. գուր.	23 35
» C. Գ. գ. ք.	25 20
Իւնիֆիկէ լըմէնտըֆէրի	88
Ազէէ ֆայիզի	6
Բարօր	40
Հէվալէսիզ	50
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՒՆՍԻՐԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ	7 20

Իսթանպուլ պանգաուր	3 05
Սուիթէ Ժէնէրալ	
Թրամպայ	5 70
Սուիթէ Ժէնէրալ Ժոման պանգաուր	4 05
ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱՐԸ	
Օսմ. լիւրաւ 100 զրուշտան Ղր. 1.	
Պէնազ Մէճիտիէ ֆարգը	107 34
Մէթալիք	97 10
Պէնէր	104 10
Արթուր	102 20
Ինիֆիկէ լըմէնտըֆէրի	110 08
Պանազ ֆայիզի	87 23
Բոյ	90
Ինիֆիկէ լըմէնտըֆէրի	51 15
Գարաբէն ֆայիզի	8 74
Թանգիլաթը Օսմանիէ	88 00
Յաւիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	

ՄԱԹՊԱՍՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըգտա, էլիսինէյի միւթիւնիֆէ իլէ, Եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսիոյ վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, լիսալէ, տիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլիթիւնի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իւնաթ քեաղըտարը վէ սայիթէ զանէթ թէմիզ, վէ միւթէնիլիթի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէնիլ վէ էմալիլնէ Նիսպէթիէ էնվէն ֆիւթիլէ թապ օլունմադտա օլտուղու, վէ թալալարտան մէջքիւր լիսանլարտա մաթպամըգա տօղրուտան տօղրու Եանիստ պիլվաթը վալու պուլաճադ սիւրալըլաթըն ազ պիւր միւտտէթ զարֆընտա վէ քեզալիք էնվէնիլիթիլէ ինրա իտիլիպ մաճէլլէրիլնէ թէսիլմ իտիլիճէկի, վէ պու Եօլտա սիւրալըլաթ իլիլն, ըուխաթը ընմիլիսի իսթիլիսալ իտիլիճէսի լազըմ կէլլէնիլիլն իսթիլիսալը ըուխ սաթ խուսուսընըն տալիս մաթպամըգա թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլուրու Նազ իւզըն, խասսէթէն իլան օլունուր:



Լաթիֆ վէ միւթէնիլն սիւմ գարալմա թաթը վէ շէրպէթ թէպիլիթի վէ թաթը հօգաւը վէ գալըզըլըլար

Մամուլաթը մաճէլլիլիթիլիթիլն պուլունան ալանիլի մէջքիւրէ, զայնթ կիւզէլ պիւր սուրէթտէ իմալ իտիլիլի օլունա, իւզէրիլնտէ պուլունան կիւմիլի էրեզ աճար խալիս ճիւնտէն օլտուղու հալտէ, իսթիլիսալնտէ թէքմիլ կիւմիլ վանիտէն հիլ ֆարգը օլմաւըղը, բէք չօք զէվաթըն պիլիզաթ մուպա- Եանա իտիլ պիլիլմալ իթմէլլիլիլն սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, ինթիլաւընը արգու իտէն զէվաթըն իսթանպուլտա, Չարուիլ քէպիլտէ ազը Վարաֆըր խանըն ալթ գաթընտա Յովսէֆի Թօլաւանըն շ Նիւմէրօ իլէ մուրադգաւ մա- ազաւընա միւրաճաթլարը լազըմ կէլլիլի իլան օլունուր:

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԵԱԼԱՐԸ

ԵԱԽՕՏ

ԲՕԳԱՄՊՕԼ

Մէշուր Ֆրանսիոյ միւթիւնիլիթիլն Բօնաօն տիւ թէրալըն LES DRAMES DE PARIS սէրիլվաւը թանթընտա թէլիլիթի իթմիլ օլտուղու իւզու հիլքեաթէ զանէթ մու ֆասալ օլմաւըլա պէրապէր, օգուհանլարըն մէրազընը ճէլպ իտէճէք մէրիլ էպիտէ շայեանը գրաթ, վէ էսաւը ֆազիլէթ ու քէմալէթ իլէ ֆէնալըղըն էլիլիլիլիլնէ գար- շը ուղաճաւընտան, վէ հէր հալտէ ֆազիլէթիլն զալէպիլիլնտէն ի- պարէթ օլմաւըլա, էրպապը մէրազա, օգուհանլարըն թալիլիլիլնտէ թէրէտուլտ իթմէլիլիլ:

Իւզու հիլքեաթէն պիլիլիլն վէ իթմէլիլիլ գըսըլարը խիթամ պուլմուշ վէ ճիլտէնմիլ օլմաւըլա, 700 շու գատար սահիլիլիլնտէն ի- պարէթ օլմաւըլա պէհէր գըսը 20 շէր զրուշա օլարազ մաթպամըգտա սաթըլմադտա տըր:

Ղազէթմադա ապօնէ Եազըլպ, պիւր սէնէլիլ պէտէլիլիլ վէ- իլիլիլիլն մէջքիւր քիթապը տալիս սաթըն ալմազ վէ զազէթմադտա թէ ֆիլիթա մազմաթնտա վէ քիթապ շէքիլիլնտէ տէրճ խիլիլն Նիւսիլ- լիլիլն տէվալէն թօլաճադ իսթէթիլիլիլն հալտէ, պէհէր գըսըլար, Եիլիլիլիլիլ զրուշ Եէրիլն տար զրուշա իթա իտէճէլիլիլիլ տէ պըրճա իլան վէ պէնան իտէրիլիլ:



ՄԵՃԱՐՈՒՄՅՈՒՆ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԷ

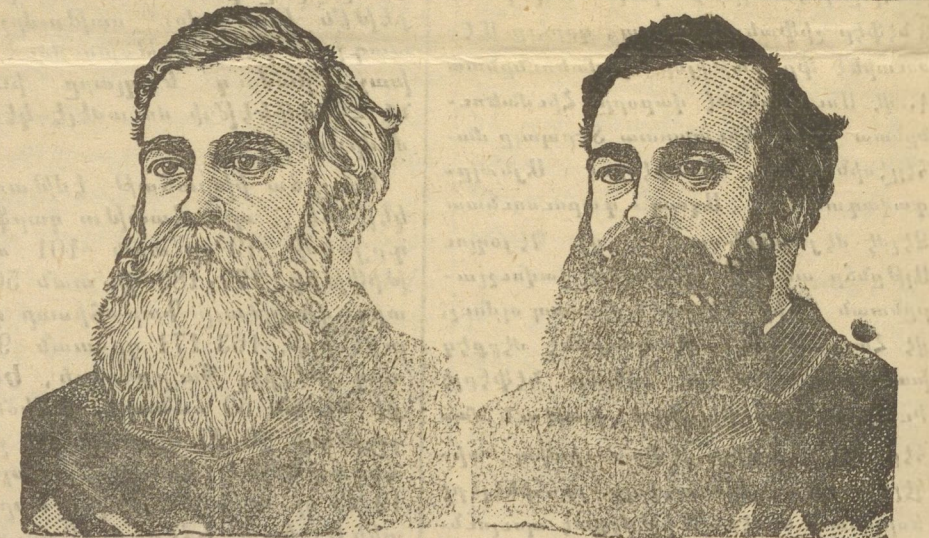
ԵՐԼՈՒՄԷՐԵՐԵՆՕՒՄ ՄԵՃԱՐՈՒՄՅՈՒՆ (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Շէրմալ ընկաճ մազընու գըն, վիլիլիլն ու կեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը: Կը թիլթ շուտ մը անիլիլիլիլ կըլնէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

“Մէկ շէր կը բաւէ:” Եւ փորձը ունեցան Եանիլը որոնցմիլիլիլիլն մազընը իրիլիլն ընալան գը- նին գարճան, և ճաղատ տիլիլիլ մազիլ ծածկուեցան:

Կըլնէ և ամենէլիլն զեան մը շէնը: Իլէ որ կուգես թարմ մազ ունեւալ և բոլոր կենացը մէջ պահէլ, առանց ուշանալու շէր մը ստալիլիլ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԷ խալիլիլիլ խալիլիլիլիլ: (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Կըլնաւոր միլիլիլիլիլ ինտուն է (114 and 116, Southampton Row). Կըլնալէ խալիլիլ ու Կիւլ Եօրք: Կըլմաճաւուրի ամեն սաթիլիլիլիլնտէ, անոյշ իւզա- գորճնընու և անպիլիլիլիլ զեղազորճնընու բով:



ՍԱԶ ՊՕԵԱՍԸ

Պիւր իլիլ տէֆա իսթիլիլիլնտէ սաչարըն իլիլիլիլն իրալիլ սիւնա Եա- լտա քէսթալնէ իլիլիլիլն թէպիլիլ իտէր քէօլլէրիլն վէ օթլարըն խիլաւաւըն- տան թէրէլիլ իտիլիլիլ օլան պու պօնեանըն մէրէզի Կալաթաւտա Վոյճուտա գա- լաղօլխանէսի Եազընընտա 95 վէ 97 Նիւմէրօլու էտմօնա Գարուանըն ին- Կիլիլիլ էնգա տէրօսու տուր:



ՎԵՐԱՆԵՑԻՆԷ ԴՈՒՂԱԼՔՈՒՆԸ

ԿԵՂԵՑԻՆԷՆՕՒՄՅՈՒՆ ՄԵՃԱՐՈՒՄՅՈՒՆ ԿՈՅՆԸ ՄԵՃԱՐՈՒՄՅՈՒՆ

ԵՐԼՈՒՄԷՐԵՐԵՆՕՒՄ ՄԵՃԱՐՈՒՄՅՈՒՆ ՍԵՐԻՍ ԹԵՐԻՍ:

Ենգամուտ մը փորձը պիւրի համոզէ ամեն Տիլիլն թէ որչափ գերազանց է այս ուրիշ ամեն հեղանիլիլիլն և բազմաթիւ փոշի- նիլէ: Եւ ամեն անգամ գործածելիլն ալ, որ քանի մը վալիլիլիլն գործ է, պիւր տեսնուի իսթիլիլն որ Երեւը, վիլը, թեւը և ձեռքիլիլն պիւր առ- նուն անոյշ փալիլիլիլն մը և մարմարիլիլն փալիլ, հանգըն շուշանի և վարդի գունով և բուրմաւ:

Սապիլիլ գրգռիլ յատկուլիլիլնտէ կը հանդարտեցուն: Եւ հետ կըլնէ միլիլիլ սեւը, Երեւի և ձեռքիլիլն ցանը, արեւա- բուր, և ուրիշ ամեն բուրմալիլիլն և բուրմալիլիլն: Եւ աս ամեն բանով անկարելի կըլնէ մատուլիլ թէ արհեստով գեղեցիկացուեալ:

Կըլնաւոր միլիլիլիլիլ ինտուն է (114 and 116, Southampton Row). Կըլնալէ խալիլիլ ու Կիւլ Եօրք: Կըլմաճաւուրի սաթիլիլիլնտէ, անոյշ իւզազորճնընու և անպիլիլիլիլ զեղազորճնընու բով:



EDMUND CARUANA
Magasin Général Anglais
95 & 97 York St. Calcutta.

ԷՏՄՕՆՏ ԳԱՐԱՈՒԱՆԱ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՄԱԶԱԶԱՍԸ
Ղալաթա, Վոյճուտա, ՆՊ 97-99.

Մէջքիլիլ մաղադտա հէր նէվ էմ- թաալ խալիլիլ զանէթ էնվէն ֆիւթիլիլ ֆիլիլիլ օլունուր:

ՍԱԶԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍԻՈՒԸ ՂԱԶԷՍԱ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ